



# astatinfo

Nr. **09**  
03/2010

## Südtirols Grundschulen

Schuljahr 2009/10

**27.557 Schüler an 330 Grund-  
schulen**

Im Schuljahr 2009/10 gibt es in Südtirol 330 Grundschulen, welche von 14.179 Buben und 13.378 Mädchen besucht werden. In absoluten Zahlen bedeutet dies eine Abnahme von 152 Schülern im Vergleich zum vorhergehenden Schuljahr. Dieser Rückgang ist auf die Abnahme der Einschreibungen von inländischen Schülern zurückzuführen. Bei Nichtberücksichtigung der ausländischen Schüler<sup>(1)</sup> wäre die Schülerzahl sogar um 273 gesunken, und zwar von 25.677 inländischen Schülern im Schuljahr 2008/09 auf 25.404 im heurigen Schuljahr.

73,2% aller Schüler besuchen eine Grundschule mit deutscher, 21,9% eine Grundschule mit italienischer Unterrichtssprache und die restlichen 4,9% eine Grundschule in einer ladinischen Ortschaft. 108 Schüler mussten im Schuljahr 2009/10 die Klasse wiederholen. Die Repetentenquote ist mit 0,4 Repetenten je 100 eingeschriebene Grundschüler im Vergleich zum vorhergehenden Schuljahr um 0,1 Prozentpunkte gestiegen.

## Scuole primarie in Alto Adige

Anno scolastico 2009/10

**27.557 alunni nelle 330 scuole  
primarie (elementari)**

Nell'anno scolastico 2009/10 sono complessivamente 14.179 gli alunni e 13.378 le alunne che frequentano una delle 330 scuole primarie dell'Alto Adige. Rispetto all'anno scolastico precedente si registrano 152 alunni in meno. Questa diminuzione è da imputare ad un decremento di iscrizioni di alunni con cittadinanza italiana. Escludendo gli stranieri<sup>(1)</sup>, si registrerebbe infatti una diminuzione di 273 alunni, passando da 25.677 nell'anno scolastico 2008/09 a 25.404 alunni con cittadinanza italiana iscritti nell'anno scolastico in corso.

Il 73,2% degli alunni frequenta una scuola elementare in lingua tedesca, il 21,9% una in lingua italiana ed il restante 4,9% una sita nelle località ladine. Gli alunni ripetenti sono complessivamente 108; la relativa quota si attesta a 0,4 ripetenti ogni 100 iscritti, aumentando rispetto all'anno scolastico precedente di 0,1 punti percentuali.

<sup>(1)</sup> Mit dem Begriff „ausländische Schüler“ sind jene gemeint, welche nicht im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft sind. Kinder mit doppelter Staatsbürgerschaft, wovon eine die italienische ist, gelten daher nicht als ausländische Schüler.  
Per alunni stranieri s'intendono quelli che non possiedono la cittadinanza italiana; sono pertanto esclusi i bambini con doppia cittadinanza, se una di queste è italiana.

In Südtirols Grundschulen zählt man im heurigen Schuljahr 1.810 Klassen<sup>(2)</sup>. Eine Klasse weist im Durchschnitt 15,2 Schüler auf.

Le scuole elementari dell'Alto Adige contano complessivamente 1.810 classi<sup>(2)</sup>. In media risultano esserci 15,2 alunni per classe.

## Kulturelle Vielfalt in den Grundschulen

## Eterogeneità culturale nelle scuole elementari

Im Schuljahr 2009/10 sind 2.153 ausländische Schüler an Südtirols Grundschulen eingeschrieben. Das entspricht einer Quote von 7,8 Ausländern je 100 eingeschriebene Grundschüler. Die Schüler stammen zum Großteil (45,1%) aus den europäischen Nicht-EU-Ländern. Aus Asien stammen 20,0%, aus Afrika 17,3% und aus den EU-Ländern 13,3% der ausländischen Kinder. Aufgeschlüsselt nach Herkunftsländern sind die am häufigsten vertretenen Staaten Albanien (387 Schüler), Marokko (252), Pakistan (210), Mazedonien (173), Serbien und Montenegro<sup>(3)</sup> (171). Die Ausländerquote beläuft sich an den Grundschulen mit italienischer Unterrichtssprache auf 18,8 je 100 eingeschriebene Grundschüler. Demgegenüber beträgt sie an den Grundschulen mit deutscher Unterrichtssprache 4,9 und an jenen in den ladinischen Ortschaften 2,7 je 100 eingeschriebene Grundschüler.

Nell'anno scolastico in corso sono 2.153 gli alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari altoatesine, vale a dire 7,8 ogni 100 iscritti. La maggior parte di essi proviene da un paese europeo esterno all'UE (45,1%), il 20,0% dall'Asia, il 17,3% dall'Africa ed il 13,3% da un paese europeo facente parte dell'UE. Se si considerano le singole nazionalità, gli stati più rappresentati sono l'Albania (387 alunni), il Marocco (252), il Pakistan (210), la Macedonia (173) e la Serbia e Montenegro<sup>(3)</sup> (171). Nelle scuole elementari in lingua italiana si registrano 18,8 stranieri ogni 100 iscritti. Nelle scuole elementari in lingua tedesca tale quota si attesta su un valore pari a 4,9 stranieri ogni 100 iscritti e in quelle delle località ladine su 2,7.

Aus dem deutschsprachigen EU-Raum (Deutschland und Österreich) kommen 130 Schüler, die fast ausschließlich deutsche Grundschulen besuchen und somit keine Integrationsprobleme aufweisen dürften.

130 sono gli alunni che provengono da paesi dell'UE di lingua tedesca (Germania ed Austria). Questi bambini sono iscritti quasi esclusivamente presso scuole primarie in lingua tedesca e non dovrebbero perciò presentare problemi di integrazione.

## Immer mehr Abmeldungen vom Religionsunterricht

## Aumentano gli esoneri dall'insegnamento della religione

In engem Zusammenhang mit der Zunahme von ausländischen Schülern steht die steigende Anzahl der Grundschüler, die vom Religionsunterricht abgemeldet werden. Im Schuljahr 2009/10 sind es 1.194 Schüler, die nicht am Religionsunterricht teilnehmen. Dies entspricht einer Quote von 4,3 Abmeldungen je 100 eingeschriebene. Im Vergleich zum vorhergehenden Schuljahr bedeutet dies eine Zunahme von 116 Schülern.

In concomitanza con l'aumento di alunni stranieri, cresce anche il numero di rinunce all'insegnamento della religione. Nell'anno scolastico 2009/10 sono 1.194 gli alunni delle scuole primarie che non si avvalgono dell'educazione religiosa, pari a 4,3 alunni ogni 100 iscritti. Rispetto all'anno scolastico precedente l'aumento in valori assoluti è stato di 116 alunni.

*Roberto Zambiasi*

<sup>(2)</sup> Die Klassen mit Abteilungsunterricht bzw. die zusammengelegten Klassen, welche mehrere Jahrgänge beinhalten, wurden nur einmal gezählt. Le pluriclassi, cioè le classi unificate che comprendono più anni di corso, sono state conteggiate una sola volta.

<sup>(3)</sup> Für das Schuljahr 2009/10 wurden Serbien und Montenegro noch als einheitlicher Staat betrachtet, da nicht für alle Schüler die entsprechende Zuordnung bekannt ist. Per l'anno scolastico 2009/10 la Serbia e il Montenegro sono stati considerati come stato unitario poiché non tutti gli alunni interessati hanno regolato il loro status.

**Ausländische Schüler an den Grundschulen nach Herkunftsgebiet - Schuljahr 2009/10**

Prozentuelle Verteilung

**Alunni stranieri nelle scuole primarie per provenienza geografica - Anno scolastico 2009/10**

Composizione percentuale

